

Clear Anatomical Face Mask Single-Patient-Use

INDICATIONS FOR USE:

The intended use of the Clear Anatomical Face Mask is to direct gas to the upper airway.

WARNINGS:

- This mask is non-conductive and should not be used in the presence of flammable anesthetics.
- Do not sterilize, soak or wash this product. To do so may result in harmful residuals or have adverse side effects on this product.
- Do not re-use this product. To do so may result in transmission of infection or disease.

CAUTIONS:

- During use, the patient's condition must be continuously monitored.

DIRECTIONS FOR USE:

- Connect to breathing circuit or resuscitation device with appropriate fitting.
- Inspect all fittings to ensure secure connections.
- If the mask contains an inflation valve, inflate or deflate the air cushion using a needleless syringe until proper patient fit is accomplished.
- Secure by hand or use a mask strap to hold in place.

Specifications:

The MERCURY MEDICAL® Clear Anatomical Face Mask was designed to meet ISO 5356-1 requirements.

Port Size:	Adult Large	22 mm I.D.
	Adult Small	22 mm I.D.
	Child	22 mm I.D.
	Pediatric	22 mm I.D.
	Infant	15 mm O.D.
	Neonatal	15 mm O.D.



Scanlan Group B.V.
Postbus 75664
Schiphol-Tripport 1118 ZS
The Netherlands

(en)

Klar, anatomisk ansigtsmaske Kun til brug på en enkelt patient

INDIKATIONER FOR BRUG:

Denne klare, anatomiske ansigtsmaske er beregnet til at lede gas ned i de øvre luftveje.

ADVARSLER:

- Denne maske er ikke-ledende og må ikke bruges ved tilstedeværelsen af brændbare bedøvelsesmidler.
- Produktet må ikke steriliseres, sættes iblød eller vaskes. Dette kunne medføre tilstedeværelse af tilbageværende skadelige restprodukter eller have en skadelig indvirkning på produktet.
- Produktet må ikke genanvendes. Dette kunne resultere i overføring af infektion eller sygdom.

FORBEHOLD:

- Patientens tilstand skal overvåges løbende under brug.

BRUGSANVISNING:

- Tilslut åndedrætskredslobet eller genoplivningsanordningen med en passende fitting.
- Efterse alle fittings for at sikre gode sammenkoblinger.
- Hvis masken har en oppumpningsventil, så pump luft i eller luk luften ud af foret vha. en sprøjte uden nål, indtil god tilpasning til patienten opnås.
- Hold masken fast med hånden, eller brug en maskerem til at holde den på plads.

Specifikationer:

MERCURY MEDICAL® klar, anatomisk ansigtsmaske er blevet udviklet til at opfylde kravene i ISO 5356-1.

Portstørrelse:	Voksen stor	22 mm indvendig diameter.
	Voksen lille	22 mm indvendig diameter.
	Barn	22 mm indvendig diameter.
	Pædiatrisk	22 mm indvendig diameter.
	Spædbarn	15 mm udvendig diameter.
	Nyfødt	15 mm udvendig diameter.



Scanlan Group B.V.
Postbus 75664
Schiphol-Tripport 1118 ZS
Holland

(da)

Doorzichtig anatomisch gezichtsmasker Voor gebruik bij één patiënt

INDICATIES VOOR GEBRUIK:

Het beoogde gebruik van het doorzichtige anatomische gezichtsmasker is om gas naar de bovenste luchtweg te brengen.

WAARSCHUWINGEN:

- Dit masker is niet-geleidend en mag niet worden gebruikt in de aanwezigheid van brandbare narcotica.
- Dit product niet steriliseren, weken of wassen. Als dit gedaan wordt, kan dit schadelijke resten tot gevolg hebben of nadelige effecten hebben op dit product.
- Dit product niet opnieuw gebruiken. Dit toch doen kan leiden tot de overdracht van infectie of ziekte.

VOORZORGSMAATREGELEN:

- De conditie van de patiënt moet tijdens het gebruik ononderbroken gecontroleerd worden.

GEBRUIKSAANWIJZING:

- Sluit het beademingscircuit of reanimatiehulpmiddel aan met de geschikte aansluiting.
- Inspecteer alle aansluitingen om er zeker van te zijn dat ze stevig vastzitten.
- Als het masker een opblaasventiel bevat, blaast u het luchtkussen op of laat u het luchtkussen leeglopen met behulp van een naaldloze spuit totdat het masker de patiënt goed past.
- Met de hand vastmaken of een maskerband gebruiken om het op zijn plaats te houden.

Specificaties:

Het MERCURY MEDICAL® doorzichtige anatomische gezichtsmasker is ontworpen om te voldoen aan de ISO 5356-1-normen.

Poortafmeting:	Volwassen groot	22 mm binnendiameter (ID)
	Volwassen klein	22 mm binnendiameter (ID)
	Kind	22 mm binnendiameter (ID)
	Pædiatrisch	22 mm binnendiameter (ID)
	Baby	15 mm buitendiameter (OD)
	Neonataal	15 mm buitendiameter (OD)



Scanlan Group B.V.
Postbus 75664
Schiphol-Tripport 1118 ZS
Nederland

(nl)

Masque facial anatomique transparent Usage unique

NOTICES D'UTILISATION :

Le masque facial anatomique permet de diriger les gaz vers les voies aériennes supérieures.

AVERTISSEMENTS :

- Ce masque n'est pas conducteur et ne doit pas être utilisé en présence d'anesthésiques inflammables.
- Ne pas stériliser, tremper ou laver ce produit. Cela risquerait de produire des résidus nocifs ou des effets secondaires adverses sur celui-ci.
- Ne pas le réutiliser. Sinon, des maladies ou infections risquent de se transmettre.

AVERTISSEMENTS :

- Pendant l'utilisation, l'état du patient doit être constamment surveillé.

MODE D'EMPLOI :

- Brancher au circuit respiratoire ou au réanimateur à l'aide d'un raccord adéquat.
- Inspecter les raccords afin d'assurer des branchements sûrs.
- Si le masque contient une valve de gonflage, gonfler ou dégonfler le coussin d'air à l'aide d'une seringue sans aiguille jusqu'à ce que l'emboîtement du patient s'effectue correctement.
- Le fixer manuellement ou utiliser une attache pour le maintenir en place.

Spécifications :

Le masque facial en silicone MERCURY MEDICAL® a été conçu selon les normes ISO 5356-1.

Taille du port :	Adulte grand	22 mm D.I.
	Adulte petit	22 mm D.I.
	Enfant	22 mm D.I.
	Pédiatrie	22 mm D.I.
	Bébé	15 mm O.D.
	Nouveau-né	15 mm O.D.



Scanlan Group B.V.
Postbus 75664
Schiphol-Tripport 1118 ZS
Pays-Bas

(fr)

Durchsichtige anatomische Gesichtsmaske Zur Verwendung an einem Patienten

INDIKATIONEN:

Die durchsichtige anatomische Gesichtsmaske ist zur Zuführung von Gas in den oberen Atemweg konzipiert.

WARNHINWEISE:

- Diese Maske ist nicht-leitend und darf nicht in Gegenwart von entflammbaren Narkosemitteln verwendet werden.
- Dieses Produkt nicht sterilisieren, einweichen oder waschen. Andernfalls kann es zu schädlichen Reststoffen oder zu Nebenwirkungen durch dieses Produkt kommen.
- Nicht wieder verwenden. Andernfalls kann es zu Infektion und Erkrankung kommen.

VORSICHTSHINWEISE:

- Während des Gebrauchs den Zustand des Patienten ständig überwachen.

GEBRAUCHSANLEITUNG:

- Mithilfe der entsprechenden Armatur am Atmungskreis oder Reanimationsgerät anschließen.
- Alle Armaturen auf feste Anschlüsse überprüfen.
- Wenn die Maske mit einem Füllventil versehen ist, das Luftkissen mit einer nadellosen Spritze aufblasen oder Luft ablassen, bis die richtige Passform für den Patienten erzielt wird.
- Von Hand oder mit einem Maskengurt sichern.

Technische Daten:

Die MERCURY MEDICAL® durchsichtige anatomische Gesichtsmaske erfüllt die Anforderungen der Norm ISO 5356-1.

Anschlussgröße:	Erwachsene, groß	22 mm ID
	Erwachsene, klein	22 mm ID
	Kind	22 mm ID
	Pädiatrie	22 mm ID
	Säugling	15 mm AD
	Neugeborene	15 mm AD



Scanlan Group B.V.
Postbus 75664
Schiphol-Tripport 1118 ZS
Niederlande

(de)

Διαφανής ανατομική μάσκα προσώπου Για χρήση σε ένα μόνο ασθενή

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Η προοριζόμενη χρήση της διαφανούς ανατομικής μάσκας προσώπου είναι η απευθείας παροχή αερίου στον άνω αεραγωγό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Αυτή η μάσκα είναι μη αγώγιμη και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον με εύφλεκτα αναισθητικά.
- Μην αποστειρώνετε, εμβυθίζετε σε υγρά ή πλένετε αυτό το προϊόν. Εάν το κάνετε αυτό, μπορεί να παραμείνουν επιβλαβή υπολείμματα ή να παρουσιαστούν ανεπιθύμητες παρενέργειες κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος.
- Μην επαναχρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν. Εάν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί μετάδοση λοίμωξης ή ασθένειας.

ΘΕΜΑΤΑ ΠΡΟΣΟΧΗΣ:

- Κατά τη χρήση, πρέπει να παρακολουθείται συνεχώς η κατάσταση του ασθενούς.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

- Συνδέστε το αναπνευστικό κύκλωμα ή τη συσκευή ανάνηψης με την κατάλληλη προσαρμογή σύνδεσης.
- Επιθεωρήστε όλες τις συνδέσεις για να διασφαλίσετε την ασφάλεια των συνδέσεων.
- Εάν η μάσκα περιέχει βαλβίδα διάτασης (φουσκώματος), φουσκώστε ή ξεφουσκώστε το μαξιλαράκι αέρα με τη χρήση σύριγγας χωρίς βελόνα, έως ότου επιτευχθεί η κατάλληλη προσαρμογή στον ασθενή.
- Ασφαλίστε με το χέρι ή χρησιμοποιήστε ένα λουράκι μάσκας για να τη διατηρήσετε στη θέση της.

Προδιαγραφές:

Η Διαφανής Ανατομική Μάσκα Προσώπου MERCURY MEDICAL® σχεδιάστηκε με τέτοιο τρόπο ώστε να ικανοποιεί τις απαιτήσεις του προτύπου ISO 5356-1.

Μέγεθος θύρας:	Ενήλικες, Μεγάλη	22 mm εσωτερική διάμετρος
	Ενήλικες, Μικρή	22 mm εσωτερική διάμετρος
	Παιδική	22 mm εσωτερική διάμετρος
	Παιδιατρική	22 mm εσωτερική διάμετρος
	Βρεφική	15 mm εξωτερική διάμετρος
	Για νεογνά	15 mm εξωτερική διάμετρος



Scanlan Group B.V.
Postbus 75664
Schiphol-Tripport 1118 ZS
Ολλανδία

(el)

Maschera facciale anatomica trasparente Monouso

INDICAZIONI PER L'USO:

La maschera facciale anatomica trasparente serve a insufflare gas nelle vie aeree superiori.

AVVERTENZE:

- La maschera è isolante e non deve essere utilizzata in presenza di anestetici infiammabili.
- Non sterilizzare, immergere o lavare questo prodotto. Una tale procedura potrebbe lasciare residui nocivi o provocare effetti collaterali dannosi sul prodotto stesso.
- Non riutilizzare questo prodotto. Una tale procedura potrebbe trasmettere malattie o infezioni.

PRECAUZIONI:

- Monitorare continuamente le condizioni del paziente durante l'uso.

ISTRUZIONI PER L'USO:

- Collegare al circuito respiratorio o al dispositivo di rianimazione con i raccordi adatti.
- Ispezionare tutti i raccordi per verificare la stabilità dei collegamenti.
- Se la maschera contiene una valvola di insufflazione, gonfiare o sgonfiare il cuscino d'aria usando una siringa senza ago fino a quando si adatterà correttamente al paziente.
- Tenere la maschera ferma in posizione manualmente oppure mediante una cinghia di fissaggio.

Caratteristiche tecniche:

La maschera facciale anatomica trasparente MERCURY MEDICAL® è stata progettata nel rispetto dei requisiti ISO 5356-1.

Misura prese:	Grande per adulti	22 mm D.I.
	Piccola per adulti	22 mm D.I.
	Per bambini	22 mm D.I.
	Pediatrica	22 mm D.I.
	Per bambini piccoli	15 mm D.E.
	Per neonati	15 mm D.E.



Scanlan Group B.V.
Postbus 75664
Schiphol-Tripport 1118 ZS
Paesi Bassi

(it)

Gjennomsiktig, anatomisk ansiktsmaske

Bare til engangsbruk

INDIKASJONER FOR BRUK:

Tiltent bruk av den gjennomsiktige, anatomiske ansiktsmasken er å tilføre gass til de øvre luftveiene.

ADVARSLER:

- Denne masken er ikke-ledende og bør ikke brukes i nærheten av brennbare anestesimidler.
- Dette produktet skal ikke steriliseres, bløtlegges eller vaskes. Det kan føre til dannelse av skadelige rester eller ha alvorlige, negative bivirkninger for dette produktet.
- Dette produktet må ikke brukes flere ganger. Det kan føre til overføring av infeksjoner eller sykdom.

FORSIKTIG:

- Pasientens tilstand skal overvåkes kontinuerlig under bruken.

BRUKSANVISNING:

- Kobles til pustekrets eller gjenopplivingsapparat med tilhørende tilkoblinger.
- Inspiser alle koblingene for å sørge for at tilkoblingene er sikre.
- Hvis masken har en oppblåsningsventil, skal luftputen fylles eller tømmes med en nålles sprøyte til egnet tilpasningsform er oppnådd.
- Festes for hånd eller bruk en maskestropp til å holde produktet på plass.

Spesifikasjoner:

MERCURY MEDICAL[®] ansiktsmaske av silikon ble fremstilt for å oppfylle kravene i ISO 5356-1.

Åpningsstørrelse:	Voksen stor	22 mm I.D.
	Voksen, liten	22 mm I.D.
	Barn	22 mm I.D.
	Pediatrik	22 mm I.D.
	Spedbarn	15 mm Y.D.
	Neonatal	15 mm Y.D.



Scanlan Group B.V.
Postbus 75664
Schiphol-Tripport 1118 ZS
Nederland

Przezroczysta maska twarzowa o anatomicznym kształcie

Przeznaczona dla jednego pacjenta

WSKAZANIA DO STOSOWANIA:

Przezroczysta maska twarzowa o anatomicznym kształcie służy do doprowadzania gazów do górnych dróg oddechowych.

OSTRZEŻENIA:

- Maska nie ma właściwości przewodzących i nie należy jej stosować w obecności łatwopalnych środków znieczulających.
- Produktu nie należy sterylizować, zamacać ani myć. Czynności te mogą prowadzić do osadzania się szkodliwych zanieczyszczeń lub wywierać niekorzystny wpływ na ten produkt.
- Produktu nie należy używać ponownie. Może to być przyczyną przenoszenia zakażeń lub chorób.

PRZESTROGI:

- W czasie stosowania należy stale monitorować stan pacjenta.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA:

- Podłączyc do obwodu oddechowego lub aparatu resuscytacyjnego za pomocą odpowiedniego łącznika.
- Sprawdzić wszystkie łączniki, aby zapewnić szczelność połączeń.
- Jeżeli maska posiada zawór powietrzny, aby dopasować ją do twarzy pacjenta, należy napelnić lub opróżnić poduszkę powietrzną za pomocą strzykawki.
- Maskę można przytrzymywać ręką lub za pomocą paska maski.

Specyfikacja:

Projekt przezroczystej maski twarzowej o anatomicznym kształcie firmy MERCURY MEDICAL[®] jest zgodny z wymaganiami normy ISO 5356-1.

Rozmiar portu:	Duża dla dorosłych	śr. wew. 22 mm
	Mała dla dorosłych	śr. wew. 22 mm
	Dla dzieci	śr. wew. 22 mm
	Dla małych dzieci	śr. wew. 22 mm
	Dla niemowląt	śr. zew. 22 mm
	Dla noworodków	śr. zew. 22 mm



Scanlan Group B.V.
Postbus 75664
Schiphol-Tripport 1118 ZS
Holandia

Máscara Facial Anatómica Transparente

Utilização única num paciente

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

A Máscara Facial Anatómica Transparente destina-se a direccionar gás para as vias respiratórias superiores.

AVISOS:

- Esta máscara não é condutora e não deve ser utilizada na presença de anestésicos inflamáveis.
- Não esterilize, enxague ou lave este produto. Caso contrário, podem ser criados resíduos nocivos ou provocados efeitos secundários em relação a este produto.
- Não reutilize este produto. Caso contrário, pode resultar na transmissão de infecções ou doenças.

CUIDADOS:

- Durante a utilização, a condição do paciente deve ser monitorizada de forma contínua.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

- Ligue ao circuito de respiração ou dispositivo de reanimação com um conector apropriado.
- Inspeccione todos os conectores para garantir que as ligações estejam seguras.
- Se a máscara estiver equipada com uma válvula de insuflação, insufla ou retire o ar da almofada de ar, utilizando uma seringa sem agulha, até que seja atingido o perfeito ajuste no paciente.
- Segure com a mão ou utilize uma cinta de máscara para manter o posicionamento.

Especificações:

A Máscara Anatómica Transparente Facial de Silicone MERCURY MEDICAL[®] foi concebida para cumprir os requisitos da norma ISO 5356-1.

Tamanho da porta:	Adulto de compleição forte	22 mm de diâmetro interior
	Adulto de compleição fraca	22 mm de diâmetro interior
	Criança	22 mm de diâmetro interior
	Pediatria	22 mm de diâmetro interior
	Criança bebé	15 mm de diâmetro exterior
	Recém-nascido	15 mm de diâmetro exterior



Scanlan Group B.V.
Postbus 75664
Schiphol-Tripport 1118 ZS
Países Baixos

Mascarilla facial anatómica transparente

Únicamente para un solo paciente

INSTRUCCIONES DE USO:

El uso indicado de la mascarilla anatómica transparente es dirigir gas a las vías respiratorias superiores.

ADVERTENCIAS:

- Esta mascarilla no es conductora y no debe utilizarse en presencia de anestésicos inflamables.
- Este producto no debe esterilizarse, remojarse ni lavarse. Hacerlo así podría resultar en residuos dañinos o producir efectos secundarios negativos sobre este producto.
- Este producto no debe reutilizarse. Hacerlo podría transmitir alguna infección o enfermedad.

PRECAUCIONES:

- Durante su uso, debe monitorizarse continuamente el estado del paciente.

INSTRUCCIONES DE USO:

- Conéctese al circuito respiratorio o al dispositivo de reanimación con el adaptador adecuado.
- Inspeccione todos los adaptadores para asegurarse de conseguir unas conexiones seguras.
- Si la mascarilla contiene una válvula de inflado, infle o desinfle la almohadilla de aire utilizando una jeringa sin aguja hasta que la mascarilla se ajuste debidamente al paciente.
- Asegúrela con la mano o use una correa de la mascarilla para sujetarla.

Especificaciones:

La mascarilla anatómica transparente de MERCURY MEDICAL[®] se diseñó para cumplir con los requisitos ISO 5356-1.

Tamaño del puerto:	Adulto grande	D.I.: 22 mm
	Adulto pequeño	D.I.: 22 mm
	Niño	D.I.: 22 mm
	Pediátrico	D.I.: 22 mm
	Lactante	D.E.: 15 mm
	Neonate	D.E.: 15 mm



Scanlan Group B.V.
Postbus 75664
Schiphol-Tripport 1118 ZS
Países Bajos

Genomskinlig anatomisk ansiktsmask

Enpatientbruk

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING:

Den genomskinliga anatomiska ansiktsmaskens avsedda användning är att rikta gas mot den övre luftvägen.

VARNINGAR:

- Denna mask är inte konduktiv och bör inte användas i närvaro av lättantändliga anestesimedel.
- Denna produkt får inte steriliseras, blötläggas och tvättas. Det kan leda till att skadliga rester kvarlämnas eller ha ogynnsamma sideeffekter på denna produkt.
- Återanvänd inte produkten. Det kan leda till överföring av infektioner eller sjukdomar.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Vid användning behöver patientens tillstånd övervakas kontinuerligt.

ANVÄNDNING:

- Anslut till patientkrets eller andningsapparat med lämplig koppling.
- Kontrollera alla kopplingar för att garantera korrekta anslutningar.
- Om masken har en oppblåsningsventil, ska luftkudden blåsas upp eller tömmas med en spruta utan nål tills masken passar på patienten.
- Håll fast med handen eller använd en maskrem för att hålla den på plats.

Specifikationer:

MERCURY MEDICAL[®] Genomskinlig anatomisk ansiktsmask är konstruerad för att uppfylla kraven i ISO 5356-1.

Portstorlek:	Vuxen stor	22 mm innerdiameter
	Vuxen liten	22 mm innerdiameter
	Barn	22 mm innerdiameter
	Pediatrik	22 mm innerdiameter
	Spädbarn	15 mm ytterdiameter
	Neonatal	15 mm ytterdiameter



Scanlan Group B.V.
Postbus 75664
Schiphol-Tripport 1118 ZS
Nederländerna

Parlak Anatomik Yüz Maskesi

Tek Hasta Kullanım

KULLANIM ENDİKASYONLARI:

Parlak Anatomik Yüz Maskesinin kullanım amacı, gazı üst solunum yoluna yönlendirmektir.

UYARILAR:

- Bu maske iletken değildir ve alev alabilir anesteziğin varlığında kullanılmamalıdır.
- Bu ürünü sterilize etmeyin, ıslatmayın veya yıkamayın. Böyle yapıldığında, zararlı kalıntılar kalabilir veya bu ürün üzerinde advers yan etkiler olabilir.
- Bu ürünü yeniden kullanmayın. Böyle yapılması, enfeksiyonun veya hastalığının iletilmesine yol açabilir.

DİKKAT:

- Kullanım sırasında, hastanın durumu sürekli olarak izlenmelidir.

KULLANIM YÖNERGELERİ:

- Uygun aksesuarla solunum devresine veya yapay solunum cihazına bağlayın.
- Güvenli bağlantı sağlamak için tüm aksesuarları muayene edin.
- Maskede bir şişirme musluğu varsa, hastaya uygun yerleştirme yapıldıktan dek iğnesiz bir şişirge kullanılarak hava tamponunu şişirin veya söndürün.
- Yerinde tutmak için elle sabitleyin veya bir maske şeriti kullanın.

Spesifikasyonlar:

MERCURY MEDICAL[®] Parlak Anatomik Yüz Maskesi ISO 5356-1 gerekliliklerini karşılayacak biçimde tasarlanmıştır.

Bağlantı Noktası Boyutu:	Yetişkin Büyük	22 mm I.D.
	Yetişkin Küçük	22 mm I.D.
	Çocuk	22 mm I.D.
	Pediyatrik	22 mm I.D.
	Çocuk	15 mm O.D.
	Yenidoğan	15 mm O.D.



Scanlan Group B.V.
Postbus 75664
Schiphol-Tripport 1118 ZS
Hollanda